



ABONNEZ-VOUS

Vol.58, N°4

28 janvier 2026

1,50 \$

N° de convention 40012374

La voix
du Nord

LE VOYAGEUR



2

LES MUNICIPALITÉS RURALES DU NORD EXPRIMENT LEURS PRIORITÉS

Photo : Courtoisie



3

DÉTERMINÉS, LES PROFESSEURS DE L'UNIVERSITÉ LAURENTIENNE POURSUIVENT LA GRÈVE

Photo : APPUL



6

PAR ICI, LE TALENT 3 : À LA DÉCOUVERTE DES... LIENS SOUTERRAINS !

Photo : Nicholas Ntaganda



16

BREEN LEBOEUF DE RETOUR CHEZ-LUI POUR CLORE LE CARNAVAL D'HIVER

Photo : Courtoisie



La conférence annuelle de la Rural Ontario Municipal Association (ROMA). Photo : Courtoisie

ONTARIO

Les municipalités rurales du Nord ont fait entendre leurs doléances au gouvernement

DONALD DENNIE | J.L. - LE VOYAGEUR

Des maires du Nord de l'Ontario ont profité de la conférence annuelle de la Rural Ontario Municipal Association (ROMA), tenue à Toronto la semaine dernière, pour faire valoir des revendications et des priorités de leurs communautés auprès du gouvernement provincial.

«La ROMA est une occasion importante de rencontrer des partenaires provinciaux et de faire avancer les priorités qui comptent le plus pour nos résidents, a dé-

claré le maire du Grand Sudbury, M. Paul Lefebvre. Qu'il s'agisse de faire progresser les services de santé mentale et de lutte contre les dépendances, de répondre aux

besoins en matière de logement ou d'investir dans des infrastructures communautaires essentielles, ces réunions sont essentielles pour garantir les partenariats et les investissements qui renforceront nos communautés, élargiront les services et soutiendront la croissance à long terme du Grand Sudbury».

Le maire a profité de cette conférence pour rencontrer des

ministres et des responsables provinciaux. Il a notamment eu une rencontre avec le ministre des Sports, M. Neil Lumsden, pour le remercier du financement associé au complexe sportif à deux glaces de Vallée Est et discuter du financement futur pour soutenir les installations sportives et récréatives de la Ville. Il a de plus rencontré le ministre associé et l'adjoint parlementaire du ministère de la Santé pour discuter de l'expansion des capacités locales et de l'amélioration des mesures de soutien aux résidents confrontés aux problèmes complexes de santé mentale et de toxicomanie. Il a eu l'occasion de discuter avec la présidente de l'Association médicale de l'Ontario en ce qui a trait au recrutement et à la rétention des médecins au niveau local ainsi qu'à la décision de LifeLabs de fermer son laboratoire à Sudbury. Il a aussi eu l'occasion de discuter avec le ministre des Collèges et universités pour trouver une solution à la grève à l'Université Laurentienne. Il a enfin fait le point sur l'autoroute 69/400 avec l'adjoint parlementaire du ministère des Transports.

La mairesse de Timmins, Michelle Boileau, et certains de ses collègues de l'administration municipale ont pu discuter des domaines reliés au développement économique et communautaire de la ville. Cette année, les membres de la délégation de Timmins ont porté leur attention sur le domaine récréatif, la réduction de la congestion sur les routes principales de la région ainsi que sur l'avenir des exploitations minières. Ils ont de-

mandé l'appui du gouvernement ontarien pour la construction de routes de contournement pour améliorer la sécurité routière et réduire les coûts de réhabilitation des infrastructures. Ils ont de plus demandé du financement pour effectuer une étude de faisabilité pour un centre récréatif et d'événements dans le but d'augmenter le tourisme sportif, de promouvoir le développement économique permettant ainsi à la municipalité de réadapter l'infrastructure actuelle.

La maire de Kapuskasing et président de la Fédération des municipalités du Nord de l'Ontario, M. Dave Plourde, a lui aussi fait connaître les priorités de la Fédération pour contribuer au développement du Nord de la province. Lui et ses collègues de la Fédération ont proposé la modernisation des routes 11 et 17 qui traversent le Nord de l'Ontario afin qu'elles deviennent un corridor routier d'importance nationale. Ils ont fait valoir la nécessité d'une subvention pour alléger les coûts des services de police à travers le Nord, de rendre permanent le programme NORDS afin d'appuyer les infrastructures municipales. De plus, ils ont soulevé les questions de rendre les coûts de logement abordables et de promouvoir le développement économique de la région.

Au cours de cette conférence annuelle, le gouvernement de l'Ontario a reconnu le Grand Sudbury comme étant une collectivité amie des aînés, soulignant l'engagement continu de la Ville à mieux desservir et célébrer les personnes âgées.

ONTARIO

Le Grand Sudbury distingué pour son engagement envers les aînés



Le maire Paul Lefebvre au milieu du conseiller René Lapierre et la directrice générale de la Ville du Grand Sudbury, Shari Lichterman. Photo : Courtoisie

MEDHI MEHENNI | J.L. - LE VOYAGEUR

«L'engagement continu» de la Ville du Grand Sudbury à «mieux desservir et célébrer les personnes âgées» lui a valu une reconnaissance par le gouvernement de l'Ontario, lors de la conférence annuelle de la Rural Ontario Municipalities Association (ROMA), qui s'est tenue entre le 18 et le 20 janvier à Toronto. La Fédération des aînés et retraités francophones de l'Ontario (FARFO) n'a pas manqué de rendre hommage à la Ville du Grand Sudbury.

Cette distinction a été soulignée lors de la cérémonie de reconnaissance des collectivités amies des aînés de l'Ontario. Cette cérémonie célèbre, en effet, «le travail effectué par les municipalités afin de rendre les espaces et les services plus accessibles aux personnes de tous les âges, de toutes les étapes de la vie et de tous les niveaux d'aptitude».

Le maire Paul Lefebvre a déclaré que «cette reconnaissance reflète l'engagement solide que le Grand Sudbury a pris à l'égard du soutien offert aux personnes âgées».

«Grâce à un engagement communautaire, à une programmation accessible et au dévouement du personnel municipal, des partenaires de la Ville et des bénévoles, nous créons une ville dans laquelle les gens peuvent vieillir en

toute sécurité, rester actifs et continuer de participer à leur communauté.»

À noter également que la dite cérémonie reconnaît «les communautés qui créent des occasions pour les personnes âgées de vivre une vie active, sécuritaire et agréable, tout en favorisant leur santé et leur participation à la communauté». La Ville du Grand Sudbury considère qu'elle compte parmi «un nombre restreint de municipalités ontariennes ayant satisfait ces critères en 2025».

Un constat partagé et appuyé par la directrice générale de la Fédération des aînés et retraités francophones de l'Ontario, Kim Morris, dans une déclaration au Voyageur : «Au nom de toute notre communauté, la FARFO désire féliciter la Ville du Grand Sudbury pour sa reconnaissance en tant que collectivité

amie des aînés. Cette distinction témoigne d'un engagement concret à promouvoir l'inclusion, le respect et le mieux-être des personnes âgées».

Et d'ajouter : «Grâce à des initiatives inspirantes et à une vision centrée sur la qualité de vie, la Ville du Grand Sudbury se distingue comme un modèle de communauté bienveillante et intergénérationnelle».

Pour rappel, la Ville du Grand Sudbury a accueilli les Jeux d'été de l'Ontario 55+. La Ville rappelle aussi qu'elle a tenu «25 cafés-rencontres communautaires, qui lui ont permis de recueillir la rétroaction de plus de 300 personnes âgées, et elle a livré sa Foire santé annuelle pour les aînés, laquelle a attiré plus de 60 organismes locaux et 250 participants».

De même que le Grand Sudbury a «continué de renforcer son Groupe consultatif sur les personnes âgées et elle continue d'assurer le fonctionnement du Manoir des pionniers, son foyer de soins de longue durée qui appuie les personnes âgées au quotidien», selon toujours la municipalité.



Les professeurs et professeurs de l'Université Laurentienne ont encore bravé le froid, lundi 26 janvier, pour entamer leur deuxième semaine de grève. Photos : APPUL

GRAND SUDBURY

Déterminés, les professeurs de l'Université Laurentienne ont entamé leur deuxième semaine de grève

DONALD DENNIE | UL - LE VOYAGEUR

La grève de l'Association des professeurs et professeurs de l'Université Laurentienne (APPUL) est entrée dans sa deuxième semaine le lundi 26 février sans que de nouveaux pourparlers avec l'administration de l'université n'aient eu lieu ou ne soient prévues. Les négociations entre les deux parties ont atteint une impasse le dimanche 18 janvier après un exercice de médiation qui n'a pas réussi à résoudre l'impasse.

Le président de l'APPUL, M. Fabrice Colin, a indiqué au **Voyageur** que, pour l'instant, aucun signal pour reprendre les négociations n'avait été reçu de la part de l'employeur. «Il y a une impasse sur trois points. À la suite d'un sondage pré-négociations auprès des professeurs et des professeurs, il est clair que

la question des salaires est un point de litige très important. Les salaires qu'on nous offre sont très en retard par rapport au secteur universitaire du Canada. Il est temps que le Conseil des gouverneurs reconnaisse tous les sacrifices que nous avons faits depuis 2021», a déclaré M. Colin.



de 100 collègues en 2021. Les membres veulent que le travail qu'ils font déjà soit proprement reconnu», a-t-il affirmé au **Voyageur**.

Il s'est dit incapable de rendre publics tous les détails qui ont trait à ces points en litige, car il doit respecter la confidentialité des pourparlers.

À la question de savoir s'il est optimiste qu'une entente entre les deux parties survienne plus tôt que plus tard, il a répondu : «Évidemment, nos membres n'ont jamais voulu en arriver au point où nous en sommes. Il est temps que le Conseil des gouverneurs partage notre vision de l'avenir. Les membres ont fait tous ces sacrifices pour sauver l'institution et maintenant que cette dernière est dans une situation financière stable, il est temps que le Conseil fasse sa part surtout compte tenu des sommes d'argent que l'université a encaissées au cours des deux dernières années. Le plus vite le Conseil reconnaîtra ces sacrifices, le plus vite on pourra en arriver à une entente», a-t-il conclu.

L'administration estime son offre «raisonnable»

Dans un communiqué de presse émis la semaine dernière, l'administration de l'université a indiqué que, selon elle, l'offre présentée aux membres du syndicat est juste, raisonnable et enviable.

«Les augmentations salariales proposées par l'université dépassent les normes du secteur et notre offre comprend des améliorations pour



Évidemment, nos membres n'ont jamais voulu en arriver au point où nous en sommes. Il est temps que le Conseil des gouverneurs partage notre vision de l'avenir».

Fabrice Colin

les membres de l'APPUL dans des domaines clés», peut-on lire dans le communiqué.

«Nous reconnaissons le rôle essentiel que jouent les membres de l'APPUL, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des salles de classe. Nous sommes conscients des difficultés considérables qu'a traversées la communauté universitaire ces dernières années. Les membres de l'Association sont restés fidèles à l'Université Laurentienne et nous sommes profondément reconnaissants de leurs efforts pour rétablir son statut actuel et bâtir son avenir».

L'université indique qu'elle maintient son engagement à négocier de bonne foi pour parvenir à une entente équitable pour les membres de l'APPUL, tout en assurant la viabilité financière à long terme de l'institution.

La semaine dernière, un rassemblement en appui aux membres en grève s'est tenu à Sudbury. Des membres d'associations de professeurs d'université d'ailleurs au Canada se sont joints à la ligne de piquetage de l'APPUL en signe de solidarité.

Soirée clôture du carnaval

Breen LeBoeuf

Éric Foisy

7 février | 20 h

Capitol Centre, North Bay

Les billets sont en vente sur le site du Capitol Centre
www.capitolcentre.org

Canada

Ontario

ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
an Ontario government agency
un organisme du gouvernement de l'Ontario

Compagnons des francs loisirs

Boréal

Caisse Alliance

KENNEDY
INSURANCE BROKERS INC.

OLG
LE PLACER DE GAMER CÂPUS VOUS

Ontario Northland

bakertilly



La Cour suprême aura un ou une nouvelle juge cette année, après le départ de l'Albertaine Sheilah Martin, le 30 mai. Photo : Inès Lombardo – Francopresse

CANADA

Le bilinguisme attendu pour la prochaine nomination à la Cour suprême

INÈS LOMBARDO **Franco presse**

La juge de la Cour suprême Sheilah Martin prendra sa retraite en mai. Des associations de juristes francophones plaident pour qu'une personne bilingue soit nommée à sa suite. La Loi sur les langues officielles prend désormais en compte le bilinguisme des candidats, mais jusqu'où?

Sheilah Martin a annoncé la semaine dernière qu'elle quittera ses fonctions le 30 mai prochain. Originaire de Montréal, elle a exercé principalement comme juge en Alberta et a été nommée



La juge Sheila Martin devrait être remplacée par un ou une juge bilingue et originaire de l'Ouest, pour respecter la tradition de la représentation régionale. Photo : Courtoisie Cour suprême du Canada

à la Cour suprême par Justin Trudeau en 2017.

Justin Kingston, président de la Fédération des associations de juristes d'expression française de common law (FAJEF) et avocat franco-albertain, rappelle que la Loi sur les langues officielles modernisée prend désormais en compte l'importance du bilinguisme des juges candidats à la Cour suprême, ce qui n'était pas le cas avant.

La loi affirme en effet que le Bureau du commissaire à la magistrature fédérale «évalue la capacité de parler et de comprendre clairement les deux langues officielles de tout candidat qui a indiqué posséder des compétences dans les deux langues officielles».

Évaluation de juges «effectivement bilingues»

Par courriel à Francopresse, le directeur général des nominations à la magistrature, François Bovin, remarque que les plus récentes nominations à la Cour, comme celle de Mary Moreau en 2023, sont des juges «qui sont effectivement bilingues».

«Un juge nommé à la plus haute cour [doit] lire des documents et comprendre un plaidoyer sans devoir recourir à la traduction ou à l'interprétation et, idéalement, discuter avec un avocat pendant un plaidoyer et avec les autres juges de la Cour en français ou en anglais», souligne-t-il.

Il y a un nouveau processus d'évaluation en trois parties pour considérer «chaque volet de l'exigence linguistique».

À titre d'exemple, la juge Mary Moreau a rempli un formulaire, où elle a dû inscrire ses compétences dans les deux langues officielles.

«La question devient à quel niveau le gouvernement fédéral devrait prendre en compte [le facteur du bilinguisme, NDLR], commente Justin Kingston. Le raisonnement, c'est que lorsque vous avez des causes d'importance constitutionnelle qui affectent l'ensemble du Canada, avoir un ou deux juges qui ne sont pas habiles dans les deux langues peut affecter le fonctionnement du processus et essentiellement la décision.»

Le président de la FAJEF souligne toutefois que les juges qui siègent actuellement à la Cour suprême ont une bonne capacité dans les deux langues. «S'ils ne l'avaient pas, ils ont travaillé fort pour l'accroître.»



Selon l'avocat Justin Kinston, le ou la successeur de la juge Martin devrait venir de l'Ouest, sans nécessairement représenter l'Alberta. Photo : Courtoisie

La représentation régionale, autre facteur identitaire important

La représentation régionale constitue aussi un critère traditionnel dans la sélection des candidats à la magistrature.

François Bovin confirme que «trois juges de la Cour suprême du Canada proviennent du Québec en vertu de la loi; par convention, trois autres proviennent de l'Ontario, deux de l'Ouest et des Territoires et un autre de l'Atlantique».

Lors de la nomination de la juge Moreau en 2023 – soit après



Un juge nommé à la plus haute cour [doit] lire des documents et comprendre un plaidoyer sans devoir recourir à la traduction ou à l'interprétation et, idéalement, discuter avec un avocat pendant un plaidoyer et avec les autres juges de la Cour en français ou en anglais».

François Bovin

la modernisation de la Loi sur les langues officielles – le questionnaire évoqué ci-dessus était réservé aux candidats de l'Ouest canadien et du Nord.

Pour Justin Kingston, Sheilah Martin étant Albertaine, il faudrait que sa ou son successeur vienne de l'Ouest, sans que ce soit forcément de la même province.

Lors de sa nomination à la Cour suprême en 2017, Sheilah Martin avait elle-même remplacé une magistrate albertaine, Beverley McLachlin, qui avait siégé toute sa carrière en Colombie-Britannique.

Avocate et juge à la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta et à la Cour d'appel de l'Alberta, Sheilah Martin a également occupé le poste de doyenne de la faculté de droit de l'Université de Calgary.

Selon Justin Kingston, s'il y a de bons candidats pour succéder à Sheilah Martin en Alberta, il y en aurait aussi dans d'autres provinces, «notamment des juges bilingues». Il affirme toutefois ne pas connaître de juge bilingue en Saskatchewan.

Le bilinguisme «plus fort qu'on ne le pense»

Pour la présidente de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO), Naaila Sangrar, le bilinguisme est un élément «requis du travail que fait la Cour suprême du Canada».

Elle affirme que si les avocats ou les juges veulent se donner toutes les chances pour voir leurs candidatures considérées un jour pour la Cour suprême, les «ressources sont là».

Pour la juriste, la Cour suprême du Canada étant la plus haute juridiction du pays, elle se doit d'être un exemple pour les cours inférieures, puisque son comportement «va naturellement informer les autres».

«Il y a toujours ce débat sur le bilinguisme et c'est quelque chose que je ne comprends pas très bien. [...] Je crois que le bilinguisme est plus fort qu'on le pense», avance-t-elle.

Elle cite des opportunités d'apprentissage à travers des programmes d'immersion et universitaires, mais également via Jurisource, une ressource des associations de juristes qui existent dans les autres provinces et territoires.



De gauche à droite : Le comédien-chanteur Antonio Pazmino, le chef musique Yvan Diro, la metteuse en scène France Huot, la comédienne-chanteuse Isabella Pazmino, le comédien-chanteur Ignacio Pazmino, le comédien-chanteur José Pazmino et la comédienne-chanteuse Andréa Pazmino. Photo : Nicholas Ntaganda

GRAND SUDBURY

Par ici, le talent 3 : à la découverte des... Liens souterrains !

NICHOLAS
NTAGANDA

Les 30 et 31 janvier 2026 marqueront le retour de *Par ici, le talent* au Théâtre du Nouvel-Ontario (TNO). Le spectacle a été conçu il y a 4 ans par Priscilla Mbemba, ancienne agente de liaison culturelle chez Communauté francophone accueillant Sudbury, afin de permettre une rencontre entre les nombreuses cultures francophones de la région et de former des liens entre les nouveaux arrivants et la communauté d'accueil. Dans sa forme originale, le spectacle était un concours de talent, mais, pour cette 3e édition, intitulé *Liens souterrains*, la démarche est un peu différente.

Le but est toujours de souligner le talent des sudburois issus de l'immigration, de les encadrer par des artistes professionnels et de créer un échange culturel avec leurs concitoyens, mais, cette fois-ci, le spectacle a un fil conducteur narratif qui relie les diverses performances.

«On est rendus un peu ail-

leurs dans le sens que les origines de ce spectacle-là, c'était un *talent show* pour faire découvrir les talents d'ailleurs, issus de l'immigration. Puis là, maintenant, c'est comme : comment est-ce qu'on peut réussir à créer une histoire avec tous ces talents variés?», explique France Huot, metteuse en scène

et membre du comité organisateur du spectacle.

Une démarche co-créative

Afin de trouver la réponse, ils ont d'abord trouvé des participants et ont taillé le récit à leurs intérêts, personnalités et talents. «Je trouve que ça s'inscrit dans une démarche de co-création», ajoute Mme Huot.

Elle explique plus en détail : «C'est-à-dire que les participants ont des idées : [par exemple], "moi, j'aimerais ça faire un numéro de théâtre musical inspiré de Paris parce que j'adore Paris". OK, cool. Fait que là, nous, notre job, ma job en particulier, c'est de voir comment on réalise ça pour que ce soit vraiment unique, dynamique, le fun, mais que ça s'insère dans un ensemble, que ce soit cohérent. Fait que c'est à partir des propositions. Il y a des gens qui savent déjà très clairement dès le début : moi, je veux faire ça, moi, je veux faire ci. Puis certains participants à cette édition, parce que c'est la deuxième fois qu'ils participent, ou même troisième, je leur ai demandé s'ils étaient à l'aise d'essayer autre chose. Fait qu'au lieu de faire du chant, voudrais-tu faire une scène de théâtre? Ou toi, voudrais-tu faire ceci? Puis ça a donné des résultats vraiment intéressants».

La thématique du voyageur

En créant ce récit, le comité artistique est tombé sur la thématique du voyage, situant l'action du récit dans la salle d'embarquement d'un aéroport, où des voyageurs d'un peu partout s'apprentent à quitter pour

leur prochaine destination. Pour Mme Huot, cette thématique du voyage ne se situe pas uniquement «au plan humain, mais aussi sur le plan artistique parce qu'il y a tellement de différentes formes dans le spectacle. On a de la danse, on a des numéros musicaux, on a un numéro de théâtre musical, on a des scènes de théâtre, on a du slam. Fait qu'on voyage vraiment dans différents univers. Puis on rencontre toutes sortes de personnages. Puis le point de départ, c'est toutes sortes de pays d'origine, mais l'arrivée, c'est à Sudbury».

Un tel personnage est interprété par Antonio Pazmino, un immigrant originaire de l'Équateur, installé à Sudbury depuis 2023. Un passionné de la musique, M. Pazmino chante depuis l'âge de 13 ans. Pour lui, chanter est une manière de «faire rêver les gens, les amener dans un beau voyage, leur offrir mes intentions, mes rêves, mes sentiments les plus profonds». Ce qu'il aime chez Sudbury, qu'il qualifie de «ville idéale», c'est justement ces opportunités de partager sa passion dans le cadre d'initiatives culturelles comme *Par ici, le talent*. «Sudbury offre beaucoup d'opportunités et cherche toujours des manières de promouvoir et diffuser l'art. On a la chance d'avoir des endroits où on peut rencontrer des gens avec qui on peut partager l'art».

Toute la famille Pazmino sur scène !

Ceux qui ont assisté à la 2e édition de *Par ici, le talent* en 2024 se souviendront peut-être de



On est rendus un peu ailleurs dans le sens que les origines de ce spectacle-là, c'était un talent show pour faire découvrir les talents d'ailleurs, issus de l'immigration. Puis là, maintenant, c'est comme : comment est-ce qu'on peut réussir à créer une histoire avec tous ces talents variés?».

France Huot

la performance de M. Pazmino, qui a été accompagné sur scène par sa fille, Isabella. Cette fois-ci, sa femme Andréa et ses deux garçons, Ignacio et José, y seront aussi. «C'est toute la famille qui va participer, on va tous chanter. C'est génial d'avoir cette expérience : la musique, le son, la scène, le public».

Tous ceux qui souhaitent regarder la performance de la famille Pazmino, ainsi que celles des 30 autres participants qui monteront sur scène pour ce spectacle multidisciplinaire, peuvent se diriger au site web du TNO, où les billets sont actuellement disponibles. La première représentation aura lieu le 30 janvier à 19h30 et la deuxième aura lieu le 31 janvier à 14h30, dans la Grande Salle de la Place des Arts.

JURISTES
POWER
LAW

Ottawa — Vancouver — Montréal

GRAND SUDBURY

Le sosie de Billy Joel chantera pour la St-Valentin !

LISE DUGAS

Ce prochain concert est grandement attendu. Celui qui incarnera cet auteur-compositeur-interprète Billy Joel, est M. Leo Frantz, mieux connu sous son nom de scène Still Rock 'n Roll. On dit même que cet interprète a une ressemblance frappante avec Billy Joel. Ce sera le 14 février, à 17 h, au club Caruso.

Les activités abondent pour fêter la St-Valentin mais une en particulier se démarque et c'est le concert hommage de Billy Joel. Cet événement spécial a été organisé comme un prélèvement de fonds important pour venir en aide à *Nos enfants, notre avenir/Our Children, Our Future* pour ses différents projets.

Cet «organisme de bienfaisance local à but non lucratif est dédié à aider les enfants et leurs familles à construire un avenir meilleur. Sa mission est de répondre aux divers besoins des enfants, des familles et des communautés en difficulté en offrant des programmes et des services qui favorisent la santé et le bien-être». Il œuvre au cœur de la région, ainsi qu'à Espanola avec entre autres, ses services de garderie, en français et en anglais. La coordonnatrice Marketing et Communications, Mme Anaïs Chéneseau, souligne les mérites de ce groupe qui offre en plus «des programmes prénataux, des programmes d'aliments sains pour enfants et des programmes éducatifs, comme par

exemple des *Ateliers Cuisiner avec OCOF*, avec des recettes simples et faciles à reproduire, pour les personnes dans le besoin».

Comme Mme Chéneseau explique, «ceux et celles qui participent, cuisinent avec nous et ils rapportent à la maison» (les recettes complétées). Les participants peuvent s'inscrire à une série de leçons ou simplement à une seule leçon. Ce réseau social permet également de discuter avec le personnel et d'établir des liens durables.

Donc, tous les concerts qui sont présentés permettent concrètement de collecter de l'argent pour réaliser tous les projets énumérés. L'organisme présente de trois à six concerts hommages par année. Le dernier avait eu lieu en septembre dernier, en hommage au groupe Eagles. Ce prochain concert est grandement attendu. Celui qui incarnera cet auteur-compositeur-interprète Billy Joel, est M. Leo Frantz, mieux connu sous son nom de scène *Still*



Leo Frantz incarnant Billy Joel. Photo : Courtoisie

Rock 'n Roll. On dit même que cet interprète a une ressemblance frappante avec Billy Joel.

Cette soirée se déroulera au club Caruso le 14 février avec l'ouverture des portes à 17 h et le bar payant sera mis à la disposition des convives. Le buffet Caruso sera servi de 18 h à 19 h 30, suivi du spectacle à 20 h. Une pause après le premier segment donnera l'occasion de faire le tirage du 50/50 à 21 h. Le deuxième segment commencera à 21 h 30. Il y a environ 250 bil-

lets en tout pour cette soirée. Ceux qui assisteront ont le choix de deux options de billets, soit le billet du souper/spectacle au coût de 85 \$ ou pour ceux qui veulent simplement assister au spectacle, le coût du billet est de 45 \$. «Les places seront attribuées selon l'ordre d'achat des billets, donnant la priorité aux premiers acheteurs».

Ces prélèvements de fonds ne seraient pas possibles sans l'appui du groupe Le Club Richelieu Sudbury qui en est le commanditaire

officiel depuis plus de dix ans. Il faut également souligner la participation de Travelway Inn Sudbury, commanditaire de l'accueil avec sa devise «votre chez-vous loin de chez vous».

Pour se procurer des billets dès maintenant, visitez le ocof.net. Si vous avez besoin de plus de renseignements, vous pouvez acheminer vos questions à Mme Anaïs Chéneseau, coordonnatrice Marketing et Communications à l'adresse élec

CONCOURS SAINT-VALENTIN

Un petit mot pour nous, une chance de gagner pour vous !

Participez à notre sondage et courez la chance de remporter 3 superbes prix !
Dites-nous ce que vous adorez et ce que vous aimeriez voir davantage dans votre journal.

Ça ne prend que 3-4 minutes
Répondez au sondage dès maintenant :



<https://forms.gle/se8GdEZq5WvHB59r5>

Vous pouvez également participer en cliquant sur la bannière de notre site web !
www.levoyageur.ca



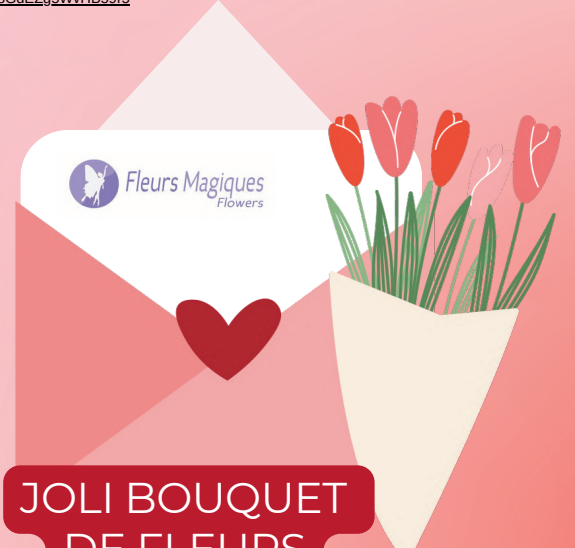
VALEUR 100\$

CARTE CADEAU POUR UN SPECTACLE DE VOTRE CHOIX



VALEUR 100\$

CARTE CADEAU POUR UN REPAS DÉLICIEUX



JOLI BOUQUET DE FLEURS

Date limite pour participer : le 6 février à 16h00 - Date du tirage : le 9 février

Si vous avez des difficultés avec le code QR, envoyez nous un message à concours@levoyageur.ca

CHRONIQUE



Kim Morris, s'exprimant au Forum Régional de la FARFO pour Aîné.e.s du Sud-Ouest.

La FARFO : une voix pour les aîné.e.s francophones de l'Ontario

Il y a six mois, j'ai eu l'honneur de devenir la directrice générale de la FARFO provinciale. Quelle belle aventure s'ouvre devant moi ! J'aimerais vous inviter à suivre notre parcours à travers une chronique mensuelle qui décrira la FARFO et ses activités à travers toute la province.

KIM MORRIS
DIRECTRICE GÉNÉRALE
DE LA FARFO PROVINCIALE

Fondée en 1978, la Fédération des aîné.e.s et des retraité.e.s francophones de l'Ontario (FARFO) joue un rôle crucial dans la vie des francophones de 50 ans et plus résidant en Ontario. Avec environ 10 500 membres, incluant des

individus, des clubs, des centres de jour et d'autres organismes affiliés, la FARFO s'impose comme un acteur incontournable dans la défense des droits et des besoins de cette population.

Une Mission Claire

La mission de la FARFO est simple mais puissante : être la voix des francophones de 50 ans

et plus. Cette organisation s'engage à garantir que les aîné.e.s francophones aient la possibilité de s'épanouir, de vivre dignement et d'être entendus. Elle œuvre sans relâche pour faire entendre leurs préoccupations et leurs aspirations, contribuant ainsi à leur bien-être.

Une Vision d'Inclusion

La vision de la FARFO est de devenir l'organisme phare pour toute initiative touchant les personnes aînées et retraitées francophones en Ontario. En intégrant les perspectives des aîné.e.s dans les

discussions et les décisions, la FARFO s'efforce de construire un avenir inclusif et équitable pour la francophonie ontarienne.

L'Importance de la Voix des Aîné.e.s

La voix des personnes aînées est essentielle pour bâtir une communauté plus forte et résiliente. En écoutant leurs expériences et en intégrant leurs points de vue, la FARFO contribue à l'élaboration de politiques et d'initiatives qui répondent réellement aux besoins de cette population. L'organisation s'assure qu'aucune

voix ne soit laissée de côté dans ce processus.

La FARFO est bien plus qu'une simple organisation ; elle est un pilier de la communauté francophone ontarienne. En défendant les droits et les intérêts des aîné.e.s, elle joue un rôle fondamental dans la construction d'une société où chacun, peu importe son âge, a la possibilité de s'épanouir et de contribuer. Grâce à son engagement, la FARFO continue de faire entendre la voix des aîné.e.s francophones et d'œuvrer pour un avenir meilleur pour tous.



**Les personnes aînées francophones
de l'Ontario ont bâti
«NOTRE PLACE»
«AUJOURD'HUI POUR DEMAIN»**

FARFO 

**Fédération des aînés et des retraités
francophones de l'Ontario**

La FARFO défend les droits des
personnes francophones 50 ans et plus
et fait la promotion de leurs intérêts

www.farfo.ca

CHRONIQUE



Isabelle Carignan, Ph.D

Les chroniques de l'Acfas-Nouvel-Ontario : 35 ans de découvertes

Il y a six mois, j'ai eu l'honneur de devenir la directrice générale de la FARFO provinciale. Quelle belle aventure s'ouvre devant moi ! J'aimerais vous inviter à suivre notre parcours à travers une chronique mensuelle qui décrira la FARFO et ses activités à travers toute la province.

ISABELLE CARIGNAN, PH.D.
professeure associée, Université de Sudbury et Université Laurentienne;
professeure titulaire (Université TÉLUQ)

Qui suis-je?
Je suis Isabelle Carignan, professeure titulaire en didactique du français à l'Université TÉLUQ, et

j'habite à Sudbury depuis 2011. Je suis également professeure associée à l'Université de Sudbury et à l'Université Laurentienne. En recherche, je m'intéresse aux stratégies de lecture à l'écran et sur papier ainsi qu'à la compréhension en lecture du primaire et du secondaire. J'ai aussi fait des recherches en littératie familiale

avec un projet porteur intitulé « Lire avec fiston » au Québec et en Ontario. Depuis 2018, je creuse un nouveau domaine, celui de la littératie médicale (*health literacy*) qui allie le domaine de l'éducation, de la psychologie, de la santé et de la médecine. Enfin, je m'intéresse à l'enseignement-apprentissage de la littératie en milieu scolaire francophone minoritaire.

Que vais-je présenter lors de la JSS33?
Avec mon collègue Paul-André Gauthier (expert-conseil en

santé et infirmier clinicien spécialiste), je vais présenter les données de notre recherche en littératie médicale. Le titre de notre communication va comme suit : *Comprendre sa chirurgie cardiaque : l'importance de rendre les documents médicaux clairs et accessibles*.

Pour notre équipe de recherche, le patient est comme un élève en apprentissage. En effet, pour pouvoir bien comprendre les informations médicales, les documents doivent être clairs, faciles à lire et fiables. Cependant, les documents dans le domaine de la santé sont souvent écrits dans un langage trop complexe. Selon le *National Institutes of Health*, il faudrait que les patients aient un niveau scolaire étant entre la 6^e et la 8^e année pour comprendre adéquatement l'information médicale de base, un niveau que beaucoup de documents dépassent largement.

À partir de ces faits, le but de notre étude a été d'analyser la complexité des documents remis à des patients avant leur

opération à cœur ouvert et de déterminer comment ceux-ci évaluent leur propre compréhension avant et après avoir subi leur chirurgie cardiaque. Trente-trois patients ont participé à cette étude dont 27 hommes et 6 femmes. La moyenne d'âge était de 65,9 ans. Le patient le plus jeune avait 36 ans et le plus âgé avait 79 ans. Tous les participants provenaient du nord de l'Ontario. L'anglais était la langue maternelle de 19 participants (57,6 %) et le français était la langue maternelle de 14 participants (42,4 %). Les résultats des analyses montrent notamment que les documents sont trop difficiles à lire et que les patients semblent surestimer leur degré de compréhension. Enfin, pour mieux aider les patients à développer leurs compétences en littératie médicale, nous avons créé un schéma basé sur des définitions issues de l'éducation, de la psychologie, de la santé et de la médecine. Enfin, cette étude sera publiée très bientôt dans la revue scientifique *Pédagogie médicale*.

Responsable de la chronique : Isabelle Carignan, Ph.D., professeure associée, Université de Sudbury et Université Laurentienne; professeure titulaire (Université TÉLUQ).

Coresponsable : Joline Guitard, Ph.D., professeure adjointe, Université Laurentienne

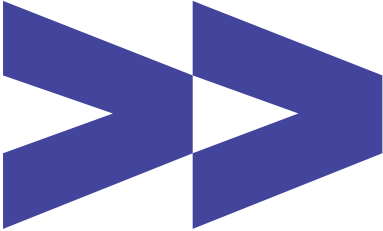
Au cours des prochaines semaines, des extraits de ce qui vous attend le 5 mars prochain, lors de la 33^e Journée des sciences et savoirs, seront partagés sous la forme de chroniques dans le journal *Le Voyageur* afin de piquer votre curiosité!

L'Acfas-Nouvel-Ontario (anciennement connue sous le nom de l'Acfas-Sudbury) permet de faire avancer les savoirs depuis 35 ans!

Pour plus de renseignements, écrivez-nous à acfasnouvelontario@gmail.com. N'hésitez pas à consulter notre site Web (www.acfas-nouvel-ontario.com), et à suivre nos pages Facebook, Instagram et LinkedIn.

La 33^e Journée des sciences et savoirs (JSS33) aura lieu le jeudi 5 mars 2026 de façon hybride, c'est-à-dire en mode présentiel (à la salle du Centre d'apprentissage exécutif située au 3^e étage de l'édifice Fraser sur le campus de l'Université Laurentienne, FA-386) et en mode virtuel (via *Zoom*).





Depuis 35 ans

Faire avancer les savoirs

Acfas

Nouvel-Ontario

Sudoku

3		5	6		4			
7				2			1	
		4						
			7					8
6								3
4		2			9			
		6					8	1
	5			9			4	
			8	1				7

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

RÉPONSE DU JEU N° 961

3	1	5	6	8	4	2	7	9
7	6	9	5	2	3	8	1	4
8	2	4	9	7	1	5	3	6
5	3	1	7	6	2	4	9	8
6	9	7	4	5	8	1	2	3
4	8	2	1	3	9	7	6	5
9	7	6	2	4	5	3	8	1
1	5	8	3	9	7	6	4	2
2	4	3	8	1	6	9	5	7



« J'ai peur de couler mon examen! »

Même les élèves les plus doués peuvent craindre d'échouer! Tu auras bientôt un examen important pour lequel tu veux avoir la meilleure note possible? Lis ceci pour bien te préparer et mettre toutes les chances de ton côté!



D'entrée de jeu, il faut que tu commences à étudier *plusieurs* jours à l'avance. Car si tu attends à la dernière minute, ton cerveau sera surchargé, et tu risques d'oublier plein de choses! Pour t'aider, fixe-toi un objectif simple. Par exemple, tu peux étudier 20 minutes chaque soir avant le souper. Tu verras, c'est beaucoup moins décourageant que d'étudier pendant plusieurs heures d'affilée!

Il est aussi important que tu études dans un endroit calme — et sans écrans allumés! — pour pouvoir mieux te concentrer. Utilise différentes astuces pour retenir la matière. Tu peux dessiner des symboles ou des diagrammes, surligner des éléments avec des couleurs différentes, faire un diaporama, lire tes notes à voix haute ou même composer une chanson!

De plus, rappelle-toi que ton cerveau a besoin d'être reposé pour performer. La veille de ton examen, couche-toi à la même heure que d'habitude, ou même plus tôt si possible. Le matin, mange un bon déjeuner (fruits, noix, grains entiers, etc.). Une fois ta copie d'examen devant toi, respire profondément. Aie confiance en toi et fais de ton mieux!

Et si jamais tu échoues, sache que ce n'est pas la fin du monde. Pour te préparer la prochaine fois, tu pourras demander de l'aide à ton enseignant ou à ton enseignante (ou à tes parents), ou visiter des sites Web pratiques comme alloprof.qc.ca!

Abonnez vous pour savoir ce qui se passe en français dans le Nord de l'Ontario.

LE VOYAGEUR

Mot caché

Thème :
VOYAGE
9 lettres

- A**
AÉROPORT
ARRIVÉE
ASSURANCES
AVENTURE
AVION
B
BAGAGES
BAIGNADE
BATEAU
BILLET
C
CAMÉRA
CHALET
- C**
CIRCUIT
CROISIÈRE
D
DÉCOUVERTE
DÉPART
DÉPLACEMENT
DESTINATION
E
ESCALE
EXCURSION
EXPÉDITION
F
FAMILLE
FESTIVAL
- G**
GARE
GÎTE
GUIDE
H
HALTE
HÔTEL
I
ITINÉRAIRE
L
LECTURE
M
MAILLOT
MARCHÉ
- M**
MÉTRO
MONTAGNE
MUSÉE
N
NATURE
P
PAYS
PHOTOS
PLAGE
PROMENADE
R
RANDONNÉE
REPOS
RESTAURANT
- R**
ROUTE
S
SÉJOUR
SOLEIL
SOUVENIR
T
TÉLÉPHONE
TEMPS
TERRASSE
TOURISME
TRAIN
TRAJET
TRANSPORT
- V**
VACANCES
VALISES
VILLÉGIATURE
VISITE

N	E	M	S	I	R	U	O	T	E	S	P	N	E	S	P	S	A	E	M
O	B	R	T	R	A	I	N	X	Y	L	O	S	O	B	E	V	D	O	E
I	A	U	E	T	I	G	P	A	A	I	C	T	A	S	E	A	N	S	E
S	G	O	R	A	L	E	P	G	V	A	O	T	I	N	N	T	S	D	R
R	A	J	O	L	D	I	E	A	L	H	E	L	T	G	A	A	E	E	U
U	G	E	U	I	A	M	E	E	P	A	A	U	I	G	R	S	E	S	T
C	E	S	T	R	M	V	A	L	U	V	R	A	N	R	T	V	N	T	A
X	S	I	E	E	T	M	I	R	O	E	B	E	E	S	E	I	N	I	I
E	O	M	T	E	A	T	G	T	C	S	R	T	S	O	L	S	O	N	G
N	A	R	L	I	I	A	R	T	S	H	E	I	L	P	A	I	D	A	E
C	O	L	L	U	R	I	E	T	R	E	E	D	A	E	H	T	N	T	L
E	I	L	C	E	N	L	R	E	F	E	F	A	A	R	C	E	A	I	L
B	O	R	D	E	E	O	S	A	P	T	T	S	E	N	E	T	R	O	I
T	I	I	V	P	P	T	M	U	S	E	E	L	E	R	E	N	U	N	V
C	U	U	H	S	A	I	S	P	M	E	T	J	A	C	O	M	I	R	O
G	O	O	N	U	L	A	R	R	I	V	E	E	A	H	N	P	O	T	E
S	N	A	R	L	E	R	E	I	S	I	O	R	C	R	O	A	O	R	I
E	R	A	E	D	E	C	O	U	V	E	R	T	E	R	T	T	C	R	P
T	N	A	T	U	R	E	A	S	S	U	R	A	N	C	E	S	E	A	T
T	T	T	N	E	M	E	C	A	L	P	E	D	E	P	A	R	T	L	V

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : PASSEPORT

HOROSCOPE

SEMAINE DU 25 AU 31 JANVIER 2026

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE : CANCER, LION ET VIERGE



BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)

Avant d'envisager un achat important, prenez soin d'examiner votre budget et de vérifier la réelle utilité de cette dépense. Avec de la patience, vous obtiendrez une plus grande satisfaction et un prix plus avantageux.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)

Une semaine dynamique s'annonce avec son lot d'imprévus. Professionnellement, une promotion vous apportera soit une précieuse sécurité d'avenir, soit l'occasion d'embrasser une nouvelle étape enthousiasmante et pleine de promesses et de motivation.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)

Prendre du recul vous offrira l'élan nécessaire pour accomplir un exploit marquant. Votre fibre artistique brillera d'une créativité éclatante. Vous pourriez aussi choisir de vous engager activement dans une cause sociale porteuse de sens.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)

Des amis vous proposeront une sortie agréable ou peut-être un voyage. Une idée ingénieuse émergera, pouvant alléger en partie vos préoccupations financières. Faites confiance aux conseils avisés des experts et professionnels concernés.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)

Vous prendrez en charge l'organisation d'un évènement rassemblant de nombreux participants. Avec efficacité, vous saurez gérer une situation urgente, autant au travail qu'à la maison. Une occasion de célébrer une réussite pourrait également se présenter.



VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Vous retirerez une inspiration profonde de vos nouvelles connaissances, favorisant une transformation personnelle. Vous pourriez explorer une dimension spirituelle ou instaurer un rituel simple, mais porteur de sens, apportant du bonheur au quotidien.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

L'émotion se fera sentir intensément et vous poussera à renforcer vos liens avec vos proches. Une illumination pourrait survenir, éveillant en vous le désir d'explorer de nouveaux horizons et de vivre une expérience différente et enrichissante.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Une décision importante exigera un temps de réflexion avant toute réponse. Pour atteindre vos aspirations professionnelles, certains ajustements seront indispensables, vous permettant d'évoluer dans la bonne direction et de ressentir une véritable satisfaction.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

De lourdes responsabilités vous attendent, autant au travail qu'à la maison. Votre désir d'un environnement impeccable vous apportera un grand bonheur, tout en renforçant votre efficacité et votre productivité dans vos activités quotidiennes.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

La confiance en vous grandira, favorisant des avancées notables sur le plan tant professionnel que personnel. Cette assurance vous permettra de vous distinguer et de bénéficier d'une reconnaissance appréciable au sein de votre entourage.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Que vous soyez célibataire ou en couple, un véritable coup de foudre pourrait vous bouleverser et éveiller une fascination sans précédent. Par ailleurs, l'annonce d'une naissance dans la famille apportera une immense joie à vos proches et à vous-même.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)

Vous développerez de nouveaux liens, tant amicaux que professionnels. Grâce à votre habileté dans la communication, vous saurez conclure des ententes et apaiser des tensions, favorisant ainsi un climat plus harmonieux et plus productif.

CHELMSFORD

De beaux jours s'en viennent au Club 50 de Rayside-Balfour

LISE DUGAS Le Club 50 de Rayside-Balfour a repris ses activités depuis le 7 janvier. Mme Annie Morin, agente de bureau, fait un rappel que les dîners mensuels sont toujours au menu, tous les deuxièmes mercredis du mois, au coût de 10 \$ le billet, disponible à la porte. Même avec les intempéries de mercredi dernier, le 14 janvier, les bénévoles se sont quand même rendus pour préparer le dîner.

Grâce à un octroi du Programme d'appui à la francophonie ontarienne (PAFO) dans le cadre du volet culture, le Club 50 de Rayside-Balfour Inc. se prépare pour sa première soirée d'une série de trois Bistro-Franco.

Ce sera le groupe *Ren-dez-Vous* qui sera en vedette le 26 février 2026 pour le premier volet de cette série. Ce groupe est composé de quatre membres dont : M. Rodney Meilleur, M. Richard Meilleur, M. Duncan Cameron et Mme Mélanie Smits. L'octroi du PAFO facilite au Club 50 la vente des billets au coût de seulement 10 \$/personne pour tous (ouvert au public, pas besoin d'être membre du club). Les billets sont disponibles au bureau du Club 50, du mardi au jeudi, de 9 h à 12 h. Les deuxième et troisième volets ont déjà été annoncés comme Les Ouaouarons, le 27 mars, au coût de 10 \$ et Les gens du nord, le 17 avril, au coût de 20 \$.

Malheureusement, toutes les danses du vendredi soir sont annulées en raison du faible nombre de participants. Par contre, une nouvelle activité est au programme, soit les sessions *P'ti Jam*, des après-midis informels et conviviaux de musique francophone. Le tout se déroule aux deux semaines, soit les deuxièmes et quatrièmes mardis du mois de 13 h à 15 h 30. C'est une belle occasion pour les membres et les amateurs de musique du Club 50 de se réunir et de socialiser. La plus récente session *P'ti Jam* a eu lieu le 13 janvier dernier et s'est avérée un succès. M. Claude Laliberté en est l'organisateur et celui qui en fait la promotion. Il suffit de communiquer avec lui pour en savoir plus : 705.626.1740.

Les membres du Club 50 fêteront la St-Valentin un peu à l'avance avec un souper, suivi d'une danse le samedi 7 février, au coût de 30 \$ la personne. Les portes ouvriront à 15 h et le souper sera servi à 17 h 30. La musique sera fournie par Allain Poulin.

Il n'est pas trop tard pour devenir membre du Club 50. Pour plus de renseignements au sujet de l'adhésion au Club 50 ou pour en savoir davantage sur les différentes activités, vous pouvez communiquer par téléphone au : 705.855.6839, par courriel au

club50@eastlink.ca ou même en consultant leur site Web : www.club50chelmsford.com.

De septembre à mai, pour un prix modique, vous pouvez profiter d'un dîner, ouvert au public, qui se déroule tous les deuxièmes mercredis de chaque mois.



Ça va bouger pas mal au Club 50 en 2026. Photo : Archives / Page Facebook Club 50 de Rayside Balfour Inc.

Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A
200, RUE BRADY
SUDBURY ON P3A 5P3

311 Service À votre service
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les proposition et les ventes dans le site Web de la Ville au www.grandsudbury.ca.

AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES

concernant les demandes aux termes de l'article 45 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13, dans sa version modifiée.

Veuillez noter que les demandes suivantes de dérogation mineure ou d'autorisation afin d'obtenir une dispense des dispositions du Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, tel qu'il est précisé, ont été faites et seront entendues par le Comité de dérogation de la municipalité, dans l'ordre où elles figurent.

Avispublics

Demande : PL-MV-2025-00156

Description foncière : NIP 73594-0260, parcelle 25958, SECT. S.-E.-S., lot 16, plan M-143, partie du lot 5, concession 1, canton de McKim, 217, avenue Maki, Sudbury

Objet de la demande : Permettre un rajout à la maison unifamiliale existante, la marge de reculement réduite, la surface construite et la surface de plancher hors oeuvre brute accrues ainsi que l'empiètement de l'avant-toit dérogeant ainsi au règlement municipal.

Demande : PL-MV-2025-00172

Description foncière : Premièrement : NIP 73585-1176, partie du lot 6, concession 3, partie 1, plan 53R-20640, canton de McKim. Deuxièmement : NIP 73585-1175, lots 88 et 89, plan 31-SA, partie 2, plan 53R-20640, partie du lot 6, concession 3, canton de McKim. Troisièmement : partie du NIP 73585-1085, rue Alder, plan 31SA, partie de la partie 1, plan 53R-21656, canton de McKim, 185 et 227, rue Lorne, Sudbury

Objet de la demande : Permettre une utilisation non résidentielle sur la propriété visée sans satisfaire aux conditions de la zone d'aménagement différé « H53 », et fournir des bandes de végétation, des commerces, un espace pour locaux commerciaux, un espace paysager et les marges de reculement dérogeant ainsi au règlement municipal.

Demande : PL-MV-2025-00174

Description foncière : NIP 73496-0180, parcelle 29152, SECT. S.-E.-S., droits de surface seulement, lot 20, plan M-324, partie du lot 9, concession 1, canton de Garson, 114, rue Robert, Garson

Objet de la demande : Permettre l'ajout d'un garage à la maison unifamiliale existante, les marges de reculement et les empiètements dérogeant ainsi au règlement municipal.

Demande : PL-MV-2026-00001

Description foncière : NIP 73348-0138, parcelle 18926, SECT. S.-O.-S., droits de surface seulement, partie du lot 44, plan M-446, parties 3-4, plan 53R-12988, partie du lot 1, concession 2, canton de Balfour, 521, rue Monique, Chelmsford

Objet de la demande : Permettre un rajout à la maison unifamiliale existante, les marges de reculement et les empiètements dérogeant ainsi au règlement municipal.

DATE : MERCREDI 4 FÉVRIER 2026

HEURE : 17 H

ENDROIT : CENTRE LIONEL E. LALONDE (CLEL)
239, MONTÉE PRINCIPALE, AZILDA et par voie électronique

Les médias et le grand public peuvent visionner la webdiffusion du Comité de dérogation de la Ville du Grand Sudbury en continu en direct au <http://video.isilive.ca/sudbury/live.html>.

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations divulguées au public.

Une copie de la décision concernant l'une ou l'autre des demandes ci-dessus sera uniquement envoyée à la personne qui a demandé par écrit à la secrétaire-trésorière d'être avisée de la décision.

Participez à la réunion du Comité de dérogation

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de dérogation pour la réunion du 4 février 2026.

- **En personne :** dans la Salle du Conseil au CLEL, salle 106, Centre Lionel E. Lalonde, 239, montée Principale, Azilda.
- Transmettre ses commentaires par écrit à Nia Lewis, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion, ou par courriel à coa_mv@grandsudbury.ca. Les commentaires reçus le **vendredi 30 janvier 2026 à 15 h au plus tard** seront transmis aux membres du Comité de dérogation avant la réunion.
- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité de dérogation :** veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<https://www.grandsudbury.ca/faire-des-affaires/planification-et-developpement/comite-de-derogation-des-enseignes-irregulieres/>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant midi le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Pour plus de renseignements sur ces questions, veuillez téléphoner ou prendre rendez-vous afin d'assister à la rencontre, au bureau de Nia Lewis, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation de la Ville du Grand Sudbury, Place Tom Davies, 200, rue Brady, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3. Tél. : 705-674-4455, p. 4376 ou 4346. Fax : 705-673-2200 (pendant les heures de bureau).

GRAND SUDBURY

UTA : des voyages en Afrique et un exposé pour bien profiter de sa retraite

DONALD DENNIE L'Université du troisième âge a offert deux présentations aux membres qui ont participé à sa rencontre du dimanche 11 janvier dernier, qui s'est tenue à l'hôtel Radisson au centre-ville du Grand Sudbury.

En ouverture, M. Roger Couture, professeur à la retraite de l'Université Laurentienne, a invité les participantes et les participants à faire un voyage éducatif en Afrique du Sud, à Eswatini et au

Zimbabwe du 5 au 24 juin 2026. En 2027, le voyage aura lieu en Égypte et en Jordanie et comprendra une croisière de quatre jours sur la rivière du Nil. Le voyage se tiendra du 4 au 20 mai. Enfin, en 2028, il

organisera un voyage de 18 jours au Japon pour visiter les villes de Kyoto et Hiroshima. En deuxième partie, Céline Kerampran de Service Canada a présenté une conférence intitulée «Bien

s'informer pour profiter pleinement de sa retraite» au cours de laquelle elle a présenté beaucoup d'informations au sujet du Régime de pension du Canada, du Régime de sécurité de la vieillesse, ainsi que du nouveau Régime canadien de soins dentaires. En ce qui a trait au Régime de pension du Canada, il faut avoir au moins 60 ans et avoir versé au moins une cotisation valide pour y être admissible. Une personne admissible peut travailler tout en recevant des prestations du Régime. Il est possible de recevoir des prestations si une personne a au moins 70 ans, travaille tout en recevant la pension et verse encore des cotisations. Si une personne travaille dans un autre pays, il lui est possible de recevoir la pension du Canada et une pension de l'autre pays.

Le montant de la pension du Canada dépend de l'âge auquel une personne commence à percevoir la pension, combien elle a cotisé et pendant combien de temps ainsi que du salaire reçu tout au long de sa vie professionnelle. En janvier 2026, la pension maximale du Régime était de 1 507 \$ par mois à 65 ans, alors que la pension moyenne, tous jours à 65 ans, était de 803 \$ par mois en octobre 2025. Si une personne vit des années de revenus faibles ou nuls, le régime peut maximiser la pension en excluant huit années des revenus les plus faibles et en utilisant les 40 meilleures années de gains. L'âge habituel pour commencer à recevoir une pension du Canada est de 65 ans, mais une personne peut commencer dès l'âge de 60 ans ou attendre d'atteindre 70 ans. Il va de soi que si une personne commence à recevoir à 60 ans, la pension sera plus faible que si elle attend de la percevoir à 70 ans.

Quant à la pension de la Sécurité de vieillesse, il faut avoir au moins 65 ans pour la recevoir. Si la personne vit au Canada, elle doit être citoyenne canadienne ou résidente autorisée, ainsi qu'avoir résidé au Canada pendant au moins 10 ans depuis l'âge de 18 ans. Si la personne vit à l'extérieur du Canada, il faut avoir été citoyen canadien ou résident autorisé du Canada le jour précédant le départ du Canada, ainsi qu'avoir résidé au Canada pendant au moins 20 ans depuis l'âge de 18 ans. Une personne peut percevoir cette pension même si elle n'a jamais travaillé ou si elle travaille encore. L'emploi n'a aucune incidence sur l'admissibilité.

Le Régime canadien de soins dentaires aide à couvrir une partie des coûts d'une large gamme de services dont plusieurs sont couverts sans autorisation préalable, tandis que d'autres nécessitent une autorisation. Le montant couvert par ce Régime dépend du revenu familial net rajusté. Si ce revenu est inférieur à 70 000 \$ par exemple, 100 % des coûts des services de soins bucco-dentaires admissibles seront couverts selon les tarifs établis par le Régime. Si le revenu se situe entre 70 000 \$ et 79 999 \$, 60% des coûts des services seront couverts. Enfin, si le revenu familial net rajusté est entre 80 000 \$ et 89 999 \$, seulement 40 % des coûts des services de soins bucco-dentaires admissibles seront couverts.

La conférencière a offert beaucoup plus de détails sur chacun de ces régimes et elle a incité les participantes et les participants à consulter le site internet Canada.ca pour avoir toutes les informations pertinentes.

La prochaine rencontre de l'UTA aura lieu le 1 février et la conférence portera sur les 460 ans d'histoire des Noirs au Canada.



Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A
200, RUE BRADY
SUDBURY ON P3A 5P3

311 Service
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les proposition et les ventes dans le site Web de la Ville au www.grandsudbury.ca.

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

concernant les demandes aux termes des articles 22 et 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13.

Avispublics

Dossier : PL-RZN-2025-00044
Emplacement : NIP 73382-0871, partie du lot 9, concession 2, canton de Denison (747, chemin Fairbank Lake, Whitefish)
Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé : Une demande a été reçue afin de modifier le règlement 2010-100Z, soit le règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant la classification de zonage des terrains concernés de « RU » (rural) à « M4(S) » (industrie minière spéciale). Ceci permettrait la création d'un site de transfert d'agrégats avec un bureau accessoire et une installation d'essai d'agrégats.

Dossier : PL-RZN-2025-00025 & PL-OPA-2025-00008
Emplacement : NIP 73345-0288, parcelle 26115, plan de renvoi 53R7481, partie 1, concession 5, lot 1, canton de Rayside (3231, route municipale 15); NIP 73345-0289, PCL 26116, plan de renvoi 53R7481, partie 2, concession 5, lot 1, canton de Rayside (3221, route municipale 15); Partie du NIP 73345-0001, parcelle 1012, concession 5, lot 1, canton de Rayside (3211, route municipale 15).
Objet et effet des modifications proposées au règlement municipal de zonage : 1. L'objet et l'effet de la modification au Plan officiel consistent à établir une zone de politique propre au site pour une réserve agricole afin de permettre un terrain d'exercice de golf et des utilisations accessoires avec des exigences réduites DMS I en matière de marges de reculement.
2. L'objet et l'effet du Règlement municipal de zonage consistent à rezoner les terrains de « A », zone agricole, à « A(S) », zone agricole (spécial), avec les dispositions propres au site qui suivent :
- permettre un terrain d'exercice de golf, un pavillon accessoire au terrain d'exercice, des

bureaux accessoires, un espace d'événement limité et une maison unifamiliale;
- au moins une place de stationnement par 25 m² de surface de plancher hors oeuvre nette de tous les bâtiments accessoires au terrain d'exercice de golf;
- une distance minimale de séparation entre bâtiments de 0,9 m;
- une distance de séparation minimale (DMS I) de l'installation à bétail la plus proche de 300 m.

Ensemble, les demandes permettraient de reconnaître un terrain d'exercice de golf existant et une maison unifamiliale ainsi que permettre des utilisations accessoires à ce terrain.

AUDIENCE PUBLIQUE :
Avant de soumettre une recommandation au Conseil municipal, le Comité de planification tiendra une audience publique afin d'obtenir l'avis de la population le **lundi 23 février 2026** à 13 h, au Centre Lionel E. Lalonde, situé au **239, montée Principale, Azilda**. Ce déménagement temporaire est nécessaire pour permettre la construction du centre culturel à la place Tom Davies.

Les médias et le public peuvent visionner la webdiffusion du Comité de planification de la Ville du Grand Sudbury en continu en direct au <http://www.grandsudbury.ca/ordresdujour>.

Participez au processus de planification
Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de planification et au Conseil pour la réunion du **23 février 2026**.

- **En personne :** au Centre Lionel E. Lalonde, situé au 239, montée Principale, Azilda.
- **Soumettre ses commentaires par écrit :** Transmettre vos commentaires par écrit au greffier municipal de la Ville du Grand Sudbury, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion ou par courriel à greffier@grandsudbury.ca. Les commentaires reçus le **20 février 2026 à 16 h au plus tard** seront transmis aux membres du Comité de planification et du Conseil avant la réunion.
- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<http://grandsudbury.ca/audiencespublicques>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Le rapport du personnel et les recommandations seront également affichés sur le site de la municipalité (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/maire-et-conseil/ordres-du-jour-en-ligne/>) le **13 février 2026**.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, notamment sur le droit d'appel, communiquez avec les Services de planification de la Ville du Grand Sudbury à l'adresse C.P. 5000, 200, rue Brady, Sudbury (Ontario) P3A 5P3 ou composez le 705-674-4455, poste 4295.

Malgré tout ce qui précède, les Règles de procédure indiquées dans le Règlement de procédure seront suivies : <https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/reglements-municipaux/>.

AVIS DE CONFIRMATION : DEMANDE COMPLÈTE

concernant les demandes aux termes de l'article 34 et 51 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13.

Dossier : PL-RZN-2025-00055
Demandes : NIP 73579-0097, parcelle 6038, SECT. S.-E.-S., lot 4, plan M-101, lot 1, concession 3, canton de McKim (790, route régionale 3, Whitefish)
Emplacement : Proroger un règlement municipal d'utilisation temporaire afin de permettre un pavillon-jardin pendant un maximum de trois ans.

Dossier : PL-RZN-2026-00002

Demandes : NIP 73346-1006, parcelle 29914, SECT. S.-O.-S., droits de surface seulement, partie 3, plan 53R-13565, lot 2, concession 2, canton de Rayside (915, rue Bruno, Azilda)
Emplacement : Proroger un règlement municipal d'utilisation temporaire afin de permettre un pavillon-jardin pendant un maximum de trois ans.

Dossier : PL-DPS-2025-00001
Demandes : NIP 73504-2233, parcelle

20075A, SECT. S.-E.-S., droits de surface seulement, lot 6, concession 1, canton d'Hanmer (0, promenade Dominion, Hanmer)
Emplacement : Lotir les terrains visés en 28 lots pour un usage résidentiel à densité moyenne afin de faciliter la création de 177 logements auxquels on aura accès à partir d'une nouvelle route municipale s'étendant au sud à partir de la promenade Dominion.

TÉMISKAMING SHORES

On fête bien la francophonie au Brunch des organismes !

MARC DUMONT

L'événement francophone le plus formel au Témiskaming, le Brunch des organismes, s'est tenu pour sa 28^e édition à la salle Riverside le 18 janvier. C'est devant une salle pleine que des représentants d'organismes ont annoncé les activités à venir durant l'année 2026. Après le déjeuner, c'était le dévoilement des lauréats du titre de Bénévole de l'année, ainsi que celui de Personnalité jeunesse.

Le Brunch des organismes est l'événement annuel où tous les gens impliqués dans la francophonie se réunissent pour se dire, sans retenue, leur engagement au français et à la francophonie. «Votre présence démontre une chose essentielle : notre communauté francophone est bien vivante, dynamique et engagée», lance d'emblée Patrick Corbain, vice-président de l'ACFO Témiskaming.

«Si nos activités connaissent autant de succès, c'est grâce à votre participation, votre enthousiasme et votre fidélité. On peut organiser les plus beaux projets du monde, mais sans votre participation et sans votre cœur, tous nos efforts n'auraient pas le même impact. Vous ne vous contentez pas d'assister à nos activités : vous les faites vivre.» Le ton était donné.

La maîtresse de cérémonie, Nadine Jutras, a pris la parole pour déclamer bien haut et fort son amour du français. Grâce à son humour et son exubérance, Nadine a amusé la foule : «...mais pourquoi Nadine tu es contente de même d'être au Brunch! Parce que moi, je suis fière de tout nous autres. Je suis fière qu'on prenne le temps d'être ensemble, de se célébrer, de souligner aussi que le français est encore super vivant! Pis moi, je l'aime ma langue française avec ses conjugaisons, ses règles, ses conjugaisons, ses pléonasmes, ses virelangues et ses points d'interrogation. Et tout ça pimenté d'exemples aussi amusants les uns que les autres. Enfin, c'était de quoi mettre tout le monde de bonne humeur!

Protéger la culture et la langue

Bien entendu, les politiciens étaient présents. La députée de Témiskaming Nipissing, Pauline Rochefort est revenue sur le propos de Patrick Corneil au sujet de l'importance de s'identifier comme francophone lors du recensement. Quant au député provincial, John Vanthof, il a souligné : «Sans la culture, sans le sang chaud des francophones lors des conflits du

passé, notre région ne serait plus la même. C'est important de protéger la culture et la langue parce qu'avec les événements politiques actuels, il faudra se tenir debout et prendre position. Moi, je choisirai d'être avec les gens dans cette salle», dit-il en français.

André Brock, agent de développement économique pour Témiskaming Shores, a salué la formation du comité consultatif avec l'ACFO Témiskaming : «On veut voir comment on peut améliorer la place du français dans la région».

Les organismes s'expriment

Lors des présentations, Rachelle Perreault-Léveillé du Collège Boréal a rappelé les revendications pour l'obtention d'un collège pour les francophones. Cette année marque les 30 ans de l'institution qui a permis à tant d'apprenants de pouvoir étudier en français.

Véronique Lemieux, du conseil d'administration de l'ACFO, a annoncé les dates du très attendu Festival des Folies FrancoFun avec des nouveautés du 22 au 27 avril.

Pierre Bélanger de la Fondation communautaire du Témiskaming en a profité pour renseigner sur le projet J'aime lire. «Le projet J'aime lire distribue chaque année 950 abonnements aux élèves de primaire de la région depuis 1996 au coût de 20 000\$. On dit que les gens ne lisent plus, mais des parents me disent que leurs enfants attendent leur revue!»

Jocelyne Maxwell, directrice générale du Centre de santé communautaire du Témiskaming, a remercié la population francophone de l'appui au cours des années. «C'est important de faire connaître au gouvernement que la population y tient à son Centre.»

Gérard Vachon, président du conseil d'administration du camp Jeunesse en marche : «Cette année, 148 enfants ont pu vivre un camp d'été et on va ajouter une sixième semaine en 2026. Certains enfants disent même vouloir revenir pour deux semaines».



Le Brunch des organismes est un grand moment rassembleur. Photos : Marc Dumont

Les lauréats

Le bénévole de l'année 2025 est Yvon Touzin. C'est la porte-parole de l'Union culturelle de Franco-ontariennes, Pauline Boucher, qui a présenté Yvon Touzin. Il était gérant de la Caisse populaire de New Liskeard, Earlton et Cochrane et directeur de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario au moment de sa retraite. Pauline Boucher a mis en valeur son engagement à la paroisse Sacré-Coeur de New Liskeard aux affaires économiques et à l'entretien. «Il sait voir aux affaires. L'escalier mécanique ne fonctionnait plus, une dépense

de 110 000\$ selon les experts consultés. Il l'a réparé pour moins de 300\$.» Yvon Toupin donne du temps pour le diocèse, mais son premier engagement est au camp jeunesse en marche ou avec d'autres bénévoles, il a renouvelé le camp d'un bout à l'autre. Adolescent, Yvon a été actif dans le mouvement pour que le provincial subventionne les dernières années du secondaire des écoles de langue française.

La personnalité jeunesse est allée à Annabelle Marquis. Elle est présentement première ministre à l'École secondaire catho-

lique Ste-Marie. Renée Godmaire, en animation culturelle et pastorale a présenté Annabelle pour ses qualités humaines, sa sensibilité aux autres et sa qualité d'écoute. Dans son mot de remerciement, Annabelle, qui a eu un emploi d'été à l'ACFO a dit : «Cet été, j'ai beaucoup travaillé dans les archives de l'ACFO et j'ai vu qu'il y a tant de gens qui ont travaillé fort pour le français et j'espère pouvoir être là pour faire la moitié de ce que vous avez fait». La personnalité jeunesse reçoit, entre autres, un montant de 1000 \$ du Club Richelieu du Témiskaming.



Le Prix Personnalité jeunesse décerné à Annabelle Marquis par le vice-président de l'ACFO Témiskaming, Patrick Corneil.



Le Prix Bénévole de l'année 2025 décerné à Yvon Toupin par Jasmine Lamothe-Thornton, membre du CA de l'ACFO Témiskaming.



Joyeux Carnaval 2026 !

FEBRUARY 1 - 7 FÉVRIER

Découvrez l'horaire complet du Carnaval sur

lescompagnons.org/carnaval

[@lescompagnons.org](https://www.facebook.com/lescompagnons.org)
[@les_cdf](https://www.instagram.com/les_cdf/)

















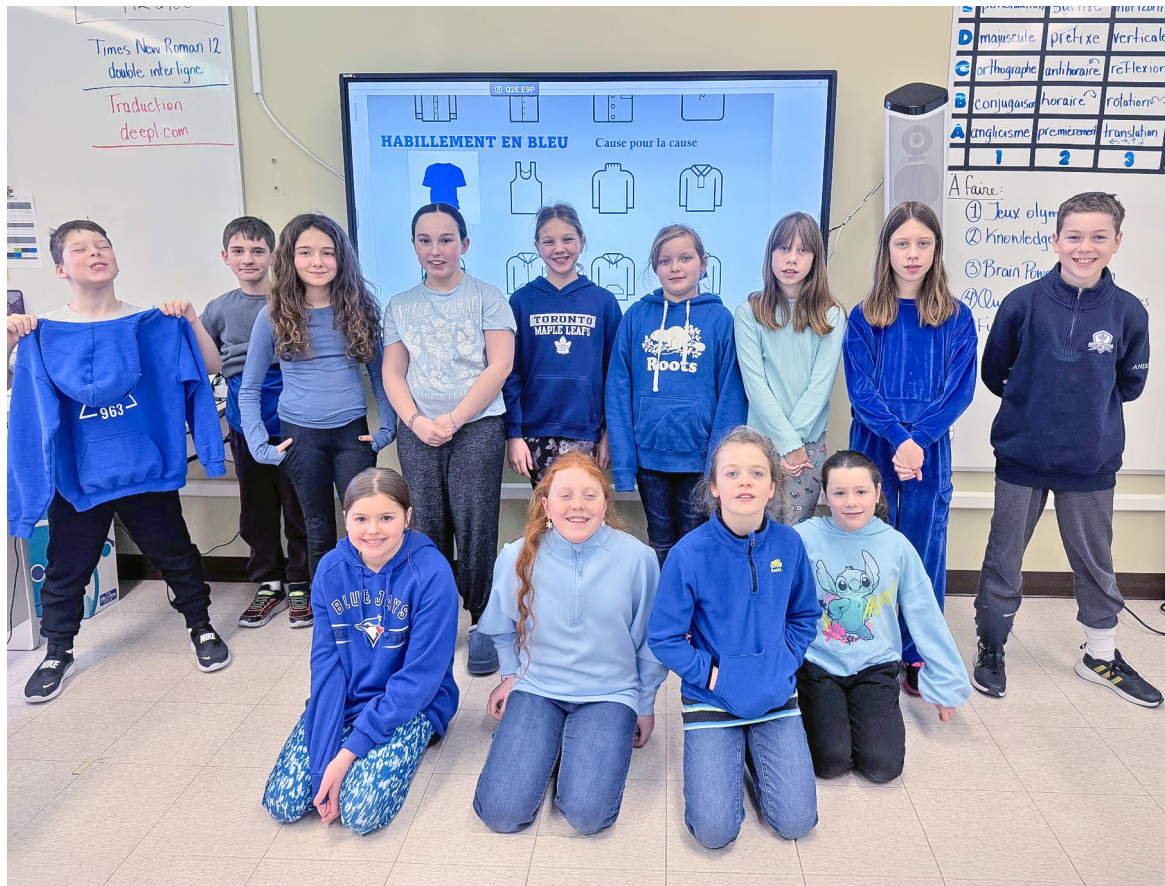








CONSEIL SCOLAIRE
CATHOLIQUE DES
**GRANDES
RIVIÈRES**



5^e année, classe à Mme Alex, école catholique St-Jude.

PORCUPINE École catholique St-Jude

Habillement en bleu pour la... *Bell Cause* !

Même si la date officielle de la journée *Bell Cause* pour la cause est le mercredi 21 janvier cette année, les élèves de l'école catholique St-Jude à Porcupine ont revêtu leurs chandails et gilets bleus afin de souligner l'importance de cette initiative une semaine à l'avance. En effet, c'est

le mercredi 14 janvier qu'a eu lieu notre événement à l'école et les élèves étaient bien fiers de montrer leur soutien à la cause. Nous discutons souvent à l'école de l'importance de partager nos sentiments avec les autres et aussi l'importance de se sentir bien. De plus, les élèves ont ap-

pris le symbolisme qui se cache derrière le choix de la couleur bleue. Pour en savoir plus sur cette initiative canadienne, on visite le site web suivant : cause.bell.ca. Pour découvrir les autres belles activités vécues par nos élèves, on visite la page facebook de notre école!

KAPUSKASING École catholique André-Cary

Viens construire ton avenir avec nous!

Nous avons hâte de vous accueillir le 2 février, de 10 h à 15 h, lors de la porte ouverte pour l'inscription à la maternelle, au 39 avenue Murdock. Vous pouvez appeler au : (705) 335-6197

**L'inscription au
CSCDGR est
commencée!**

Journée portes ouvertes
É.C. André-Cary (Kapuskasing)
Le 2 février 2026
De 10 h à 15 h



**Viens construire ton
avenir avec nous!**




cscdgr.education

**L'inscription au
CSCDGR est
commencée!**



**Viens construire ton
avenir avec nous!**



CONSEIL SCOLAIRE
CATHOLIQUE DES
**GRANDES
RIVIÈRES**

cscdgr.education



ST-CHARLES École St-Charles Borromée

Une sortie amusante à l'aréna communautaire

Les élèves de l'école St-Charles Borromée ont vécu une expérience mémorable lors d'une sortie de patinage à l'aréna communautaire. Dans une ambiance festive et sécuritaire, les jeunes ont chaussé leurs patins et profité pleinement de l'activité physique. Rires, encouragements et plaisir étaient au rendez-vous, alors que les élèves amélioraient leur équilibre et leur confiance sur la glace. Cette sortie a permis de favoriser l'esprit d'équipe, l'adoption de saines habitudes de vie et le plaisir de bouger ensemble. Une journée réussie qui restera gravée dans les souvenirs des élèves.



Des élèves s'amuse lors d'une sortie de patinage à l'aréna communautaire. Crédit : École St-Charles Borromée

CHELMSFORD École secondaire catholique Champlain

Créer avec la nouvelle machine à commande numérique

La machine à commande numérique par ordinateur (CNC) de l'école secondaire catholique Champlain est un équipement qui ouvre la porte à de nombreuses possibilités d'apprentissage pour les élèves des cours des Technologies de la fabrication. Sous la supervision de leur enseignant, M. Talbot, les élèves ont conçu des visuels originaux, puis appris à les programmer dans le système numérique afin d'en automatiser la découpe dans le métal. Une fois les pièces découpées avec précision, les élèves ont mis en pratique leurs compétences en soudage pour assembler les différentes compo-



Un élève programme son design dans le système numérique. Photo : ÉSC Champlain



Une affiche en fer produite par les élèves avec la machine CNC. Crédit : ÉSC Champlain

santes et donner vie à des affiches en fer entièrement fabriquées à l'école. Ces œuvres créatives témoignent du talent des élèves et de la valeur ajou-

tée que représente cette machine pour la formation technologique des élèves de Champlain intéressés par le domaine des métiers spécialisés.

SUDBURY École St-Joseph

Donner du sens aux mathématiques



Les élèves collaborent pour résoudre des énigmes. Photos : École St-Joseph

Les élèves de la 7^e et 8^e année ont participé à une salle d'évasion pédagogique où les mathématiques sont devenues un véritable outil d'action et de réflexion. À travers une série d'énigmes graduées inspirées par les fractions, les transformations et le raisonnement logique, les élèves ont collaboré, observé et persévéré pour progresser dans une mission immersive. L'objectif était simple, mais important : donner du sens aux mathématiques, en les sortant du cahier pour

les placer dans des situations concrètes où elles deviennent nécessaires. Cette expérience a permis aux élèves de développer leur autonomie, leur esprit critique et leur confiance, tout en découvrant que les mathématiques peuvent être vivantes, utiles et engageantes. Cette activité d'apprentissage a servi de rappel pour démontrer que lorsque l'on apprend avec intention, curiosité et collaboration, la rigueur et le plaisir peuvent coexister.

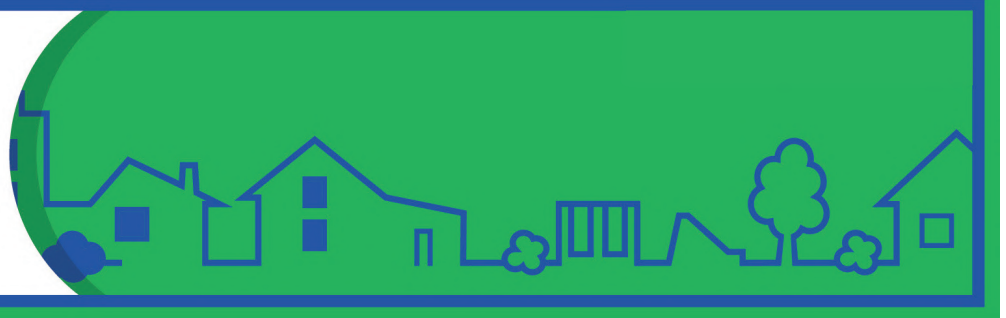
Le secondaire : c'est mon aventure !

Inscris-toi dans l'école secondaire catholique près de chez toi.

NOUVELON.CA  



vie communautaire **NORTH BAY**



NORTH BAY

Breen LeBoeuf de retour chez lui pour clore le 63^e Carnaval d'hiver

MEDHI MEHENNI
JUL - LE VOYAGEUR

Figure emblématique du rock québécois, Breen LeBoeuf sera de passage dans sa ville natale, North Bay, pour offrir un spectacle très attendu, le samedi 7 février, de 20h à 22h, au Capitol Centre, pour clore le 63^e Carnaval d'hiver des Compagnons des francs loisirs. Un retour aux sources chargé d'émotion pour l'artiste, qui n'a jamais caché l'importance de ses racines nord-ontariennes.

«C'est spécial pour moi. C'est mes racines. Je me sens chez nous ici», confie le musicien, aujourd'hui établi à Trois-Rivières, au Québec. S'il se produit régulièrement sur les scènes de la province, ses passages dans le nord de l'Ontario demeurent plus rares, dit-il. Chaque retour à North Bay prend donc des allures de retrouvailles, avec le territoire, la langue et les souvenirs de jeunesse.

Breen LeBoeuf a passé les vingt premières années de sa vie à North Bay, où il a complété ses études secondaires en français à Notre-Dame-de-l'Assomption, à

une époque où l'éducation francophone reposait encore largement sur les efforts des parents. «À mon époque, on était environ 150 élèves. Aujourd'hui, il y a deux écoles secondaires francophones. C'est une énorme évolution», souligne-t-il avec fierté.

Son lien avec les Compagnons des francs loisirs remonte d'ailleurs très loin. Encore adolescent, il assistait aux premiers concerts organisés par l'organisme dans une petite église du centre-ville. «Mon premier concert là-bas, c'était Jean-Pierre Ferland, en 1964 ou 1965. C'était tout un événement», se rappelle-t-il. Des souvenirs édifiants qui rendent sa présence au Carnaval d'hiver d'autant plus significative.

Bien qu'il ait déjà chanté lors de carnivals hivernaux à North Bay dans les années 1960, parfois même sur un lac gelé, se rappelle-t-il, ce spectacle marquera sa première participation officielle au Carnaval d'hiver francophone des Compagnons. Pour l'occasion, l'artiste se fait accompagner par quatre musiciens chevronnés, dont un guitariste issu du groupe métal Voivod, reconnu à l'échelle internationale. «Ce sont tous des amis, des confrères musicaux avec qui la communication est naturelle», précise-t-il.



La figure emblématique du rock québécois, et néanmoins enfant de North Bay, Breen LeBoeuf. Photos : Courtoisie

Le concert du 7 février s'annonce aussi comme l'un des rares grands spectacles de Breen LeBoeuf à North Bay depuis plusieurs décennies. La dernière fois qu'il y a présenté un concert d'envergure remonte à 1979-1980, lors de la tournée Québec Rock, aux côtés d'Offenbach et d'autres figures marquantes de la scène musicale.

À 76 ans, l'artiste aborde chaque prestation avec ferveur.

«C'est toujours émotionnel pour moi de faire un spectacle parce que c'est précieux. C'est ma vie. Puis, le jour où je ne suis pas capable de monter sur scène et de jouer un set, ça va être difficile pour moi de trouver quelque chose pour remplacer ça dans ma vie. Je suis très chanceux de vivre ça régulièrement», confie-t-il.

Son passage à North Bay, avec son arrivée le vendredi 6 fé-

vrier et son départ le dimanche 8 février au matin, sera bref mais intense. Entre répétitions, émotions et retrouvailles avec la famille et de vieux amis, Breen LeBoeuf promet au public un moment authentique et rassembleur.

Un spectacle de clôture à ne pas manquer, assuré par un artiste qui revient là où tout a commencé.

Le temps est ton allié!

Investis tôt pour en tirer profit plus tard.

Time is on your side!

Invest early to reap the benefits later.



Caisse Alliance

caissealliance.com

